

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLE PLAFONIERE SERIE " ELLIPSE "

INSTRUCTIONS FOR FITTING THE " ELLIPSE " SERIES CEILING LUMINAIRES

INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DES PLAFONNIERS SÉRIE " ELLIPSE "

ANWEISUNGEN ZUR INSTALLATION VON DECKENLEUCHTEN DER SERIE " ELLIPSE "

INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN DE PLAFONDLAMPEN SERIE " ELLIPSE "

INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE PLAFONES SERIE " ELLIPSE "

INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL LOFTSBEYSNING I SERIERNE " ELLIPSE "

INSTRUKSJONER FOR INSTALLERING AV " ELLIPSE "-SERIEN AV TAKARMATURER

INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR INNERTAKSBEYSNINGAR SERIE " ELLIPSE "

ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ПЛАФОНОВ СЕРИЙ " ELLIPSE "

适配“ ELLIPSE ”系列吸顶灯具的安装说明书

ATTENZIONE:
LA SICUREZZA DELL' APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L' USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:
LA SECUTIE DE L' APPAREIL N' EST GARANTIE QU' EN CAS D' UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVÆRSEL:
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

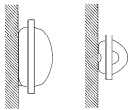
ВНИМАНИЕ:
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:
为确保该装置安全, 请遵守操作指示, 并于安全场所放置。

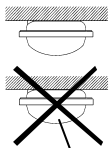
TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE
SWITCH-OFF THE POWER SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATIONS
AVANT DE PROCÉDER À TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN, COUPER LE COURANT
BEVOR JEDE ART VON INSTANDHALTUNG VORGENOMMEN WIRD, DIE SPANNUNG ENTFERNEN
DE STROON UITSCHAKELEN VOOR HET SUBSTITUEREN VAN HET GLAS
DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER TIPO DE COMPROBACION O MANTENIMIENTO
FRAKOBL SPÆNDINGEN, INDENDER UDFØRES VEDLIKEHOLDELSSESINDGREB AF NOGEN ART.
SLÅ AV STRÖMFORSYNINGEN FÖR DET UTFÖRES VEDLIKEHOLDSOPERASJONER
KOPPLA FRÅN SPÄNNINGEN INNAN NÅGON TYP AV UNDERHÅLL UTFÖRS
ОТКЛЮЧИТЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВО ПЕРЕД НАЧАЛОМ КАКИХ-ЛИБО РАБОТ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ ИЗДЕЛИЯ.
检修时请先切断电源

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSITION D'INSTALLATION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLERINGPOSITIE
POSICION DE INSTALACION
INSTALLATIONSPOSITION
INSTALLASJONSPOSISJON
INSTALLATIONSPOSITION
МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
安裝位置

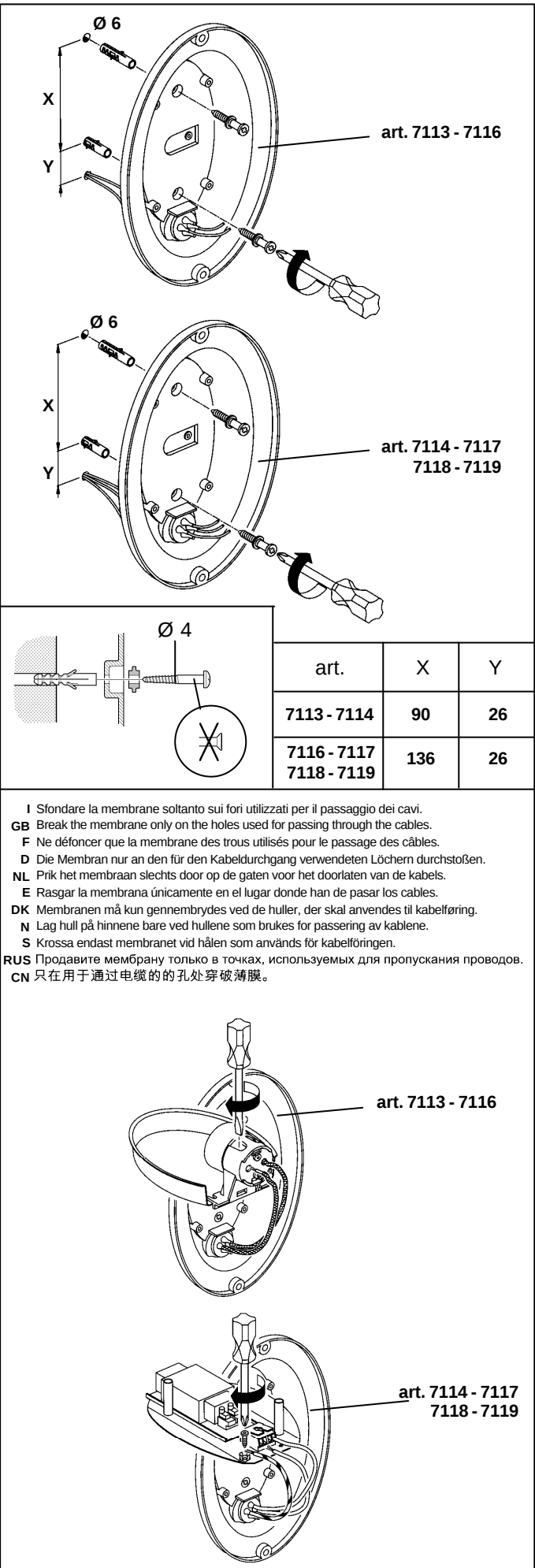
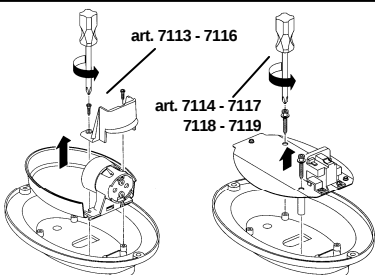
" IP54 "



" IP53 "



art. 7113



**art. 7114 - 7117
7118 - 7119**

I Gli articoli indicati hanno un dispositivo di protezione termica che in caso di surriscaldamento interrompe il funzionamento del prodotto. La riattivazione avviene quando la temperatura ritorna nei limiti previsti.
N.B.: Al ripetersi dell' intervento della protezione termica, verificarne le cause.

GB The articles indicated have a thermal cut-out device that interrupts the operation of the luminaire should the latter overheat. The luminaire will come back on as soon as the temperature drops back within the limits foreseen.
N.B.: Should the thermal cut-out device continue to intervene, check why.

F Les articles indiqués sont équipés d'un dispositif de protection thermique qui en cas de surchauffe interrompt le fonctionnement du produit. Sa remise en marche a lieu dès que la température revient au-dedans des limites prévues.
N.B.: Si la protection thermique intervient à nouveau, vérifiez les causes de cette intervention.

D Die angegebenen Artikel verfügen über ein thermisches Schutzsystem, das im Fall der Überhitzung für ein automatisches Abschalten des Artikels sorgt. Sobald die Temperatur erneut innerhalb des zulässigen Bereichs liegt, schaltet sich das System wieder ein.
NB: Bei wiederholtem Einsatz des Schutzsystems sollten Sie den Ursachen der Überhitzung nachgehen.

NL De genoemde artikelen zijn voorzien van een thermische beveiliging, die het product zal afschakelen indien deze te warm worden. Als de temperatuur dan weer binnen de daarvoor gedefinieerde grenzen komen, zal het product weer gaan werken.
N.B.: controleer de redenen voor deze storing als het meerdere malen optreedt.

E Los artículos indicados poseen un dispositivo de protección térmica que interrumpe el funcionamiento del producto en caso de sobrecalentamiento. La reactivación tiene lugar cuando la temperatura vuelve dentro de los límites previstos.
Nota: Al repetirse la intervención de protección térmica, se recomienda verificar la causa.

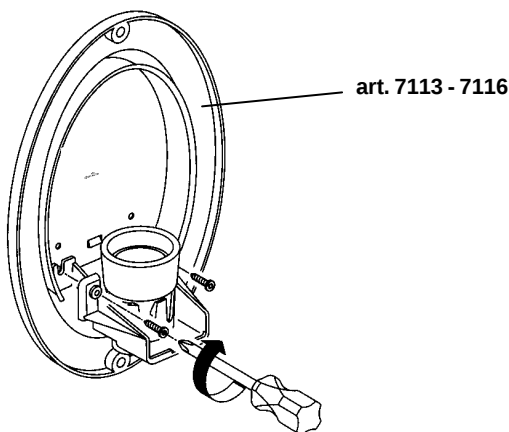
DK De angivne artikler er udstyret med en termisk beskyttelsesanordning, der i tilfælde af overophedning afbryder produktet. Det genaktiveres, når temperaturen er faldet til under grænseværdien.
N.B.: Hvis den termiske beskyttelsesanordning bliver ved med at blive aktiveret, skal man finde årsagen til fejlen.

N Artiklene indikert har en termisk utkoplingsinnretning som avbryter driften til lysarmaturen hvis denne skulle bli overopphetet. Lysarmaturen vil komme på igjen så snart temperaturen faller tilbake innenfor de satte grensene.
N.B.: Hvis den termiske utkoplingsinnretningen skulle fortsette å avbryte, kontroller hvorfor.

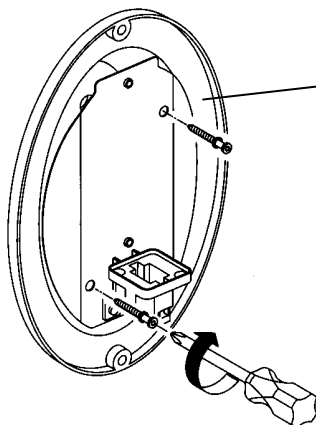
S Artiklarna har en termisk skyddsanordning som avbryter produktens funktion i händelse av överhettning. Reaktiveringen sker när temperaturen återgår inom gränsvärdena.
OBS! Kontrollera orsaken till felet om den termiska skyddsanordningen löser ut upprepade gånger.

RUS Указанные изделия укомплектованы биметаллом, который в случае перегрева отключает прибор. Повторное включение происходит после понижения температуры до допустимого значения.
ПРИМЕЧАНИЕ: При повторном срабатывании биметалла проверьте причину этого явления.

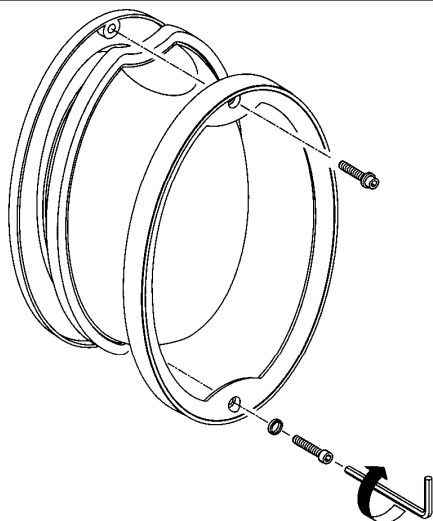
CN 该产品需要一个温控开关，当其过热时来切断灯具供电。而灯具在温度下降至临界温度以下后恢复工作。
注意：如果保险丝熔断，请检查原因。



art. 7113 - 7116

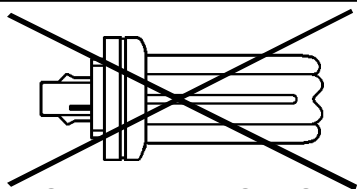


**art. 7114 - 7117
7118 - 7119**



art. 7119

NO



**GENERAL ELECTRIC
BIAX T - " F26TBX "**

I La lampada indicata in figura non può essere installata sul prodotto per problemi dimensionali.

GB The lamp shown in the Figure cannot be installed in the product due to size problems.

F L'ampoule illustrée ci-dessus ne peut pas être montée sur cet article à cause de ses dimensions.

D Die in der Abbildung dargestellte Lampe kann aufgrund ihrer Größe nicht in der Leuchte installiert werden.

NL De lamp die in de afbeelding is aangegeven kan niet op dit product worden geïnstalleerd vanwege de afmetingen.

E De lamp die in de afbeelding is aangegeven kan niet op dit product worden geïnstalleerd vanwege de afmetingen.

DK La lámpara indicada en la figura no puede instalarse en el producto por problemas de tamaño.

N Den viste lyskilde kan ikke installeres på produktet pga. størrelsen.

S Lampen som vises på figuren kan ikke installeres i produktet på grunn av problemer med

RUS Лампа, показанная на схеме, не может быть установлена на изделие из-за несоответствия размеров.

CN 图示上指示的灯泡不可以安装在有尺寸问题的产品上

تعليمات تركيب مجموعة مصابيح السقف "ELLIPSE"

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLE PLAFONIERE SERIE " ELLIPSE "

INSTRUCTIONS FOR FITTING THE "ELLIPSE" SERIES CEILING LUMINAIRES

INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE PLAFONES SERIE "ELLIPSE"

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

أفصل التيار الكهربائي قبل القيام بأي عملية صيانة

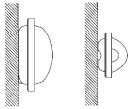
TOGLIERE LA TENSIONE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI TIPO DI MANUTENZIONE
SWITCH-OFF THE POWER SUPPLY BEFORE CARRYING OUT ANY MAINTENANCE OPERATIONS

DESCONECTAR EL APARATO ANTES DE PROCEDER A CUALQUIER TIPO DE COMPROBACION O MANTENIMIENTO

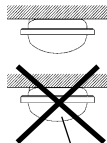
موضع التركيب

POSIZIONE D'INSTALLAZIONE
INSTALLATION POSITION
POSICION DE INSTALACION

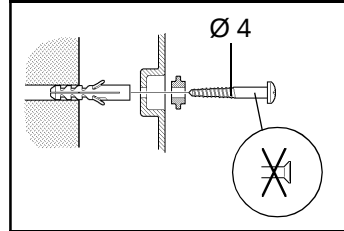
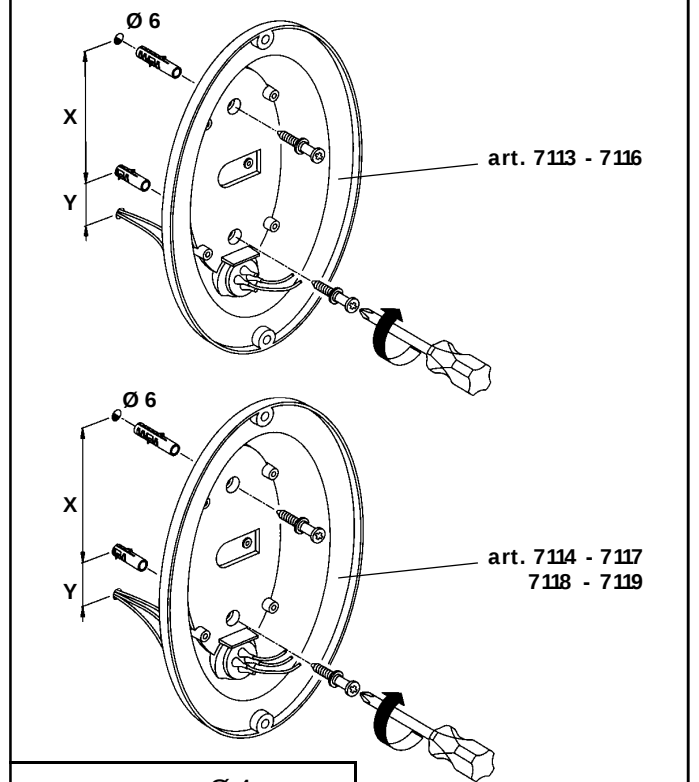
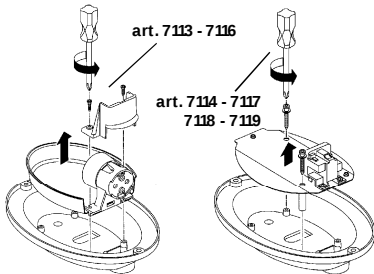
" IP54 "



" IP53 "



art. 7113



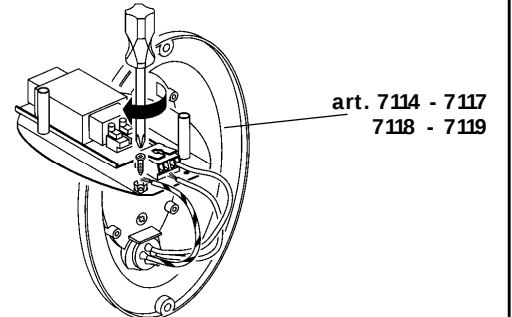
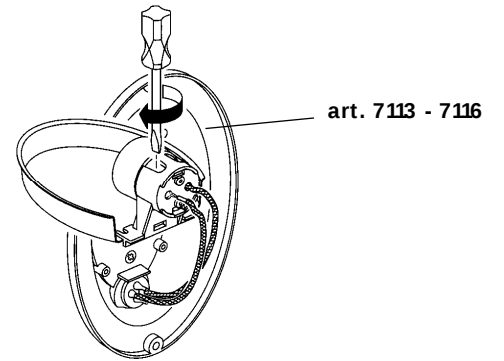
art.	X	Y
7113 - 7114	90	26
7116 - 7117 7118 - 7119	136	26

اكسر الغشاء الموجود فقط على الفتحات المستخدمة لإدخال الكابلات.

I Sfondare la membrana soltanto sui fori utilizzati per il passaggio dei cavi.

GB Break the membrane only on the holes used for passing through the cables.

E Rasgar la membrana únicamente en el lugar donde han de pasar los cables.



الأدوات المشار إليها مزودة بجهاز قطع حراري يقطع عمل تركيبية الإضاءة في حال ارتفاع حرارتها. ستعود تركيبية الإضاءة للعمل فور انخفاض درجة حرارتها وفقاً للمعايير المحددة.
ملاحظة: إذا استمر جهاز القطع الحراري في التدخل، افحص السبب.

I Gli articoli indicati hanno un dispositivo di protezione termica che in caso di surriscaldamento interrompe il funzionamento del prodotto. La riattivazione avviene quando la temperatura ritorna nei limiti previsti.

N.B.: Al ripetersi dell'intervento della protezione termica, verificarne le cause.

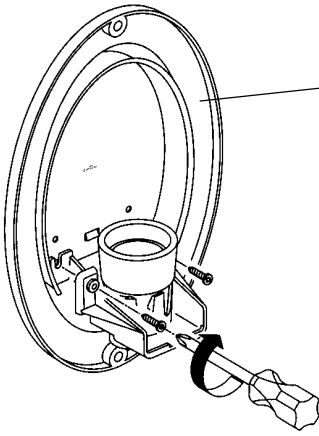
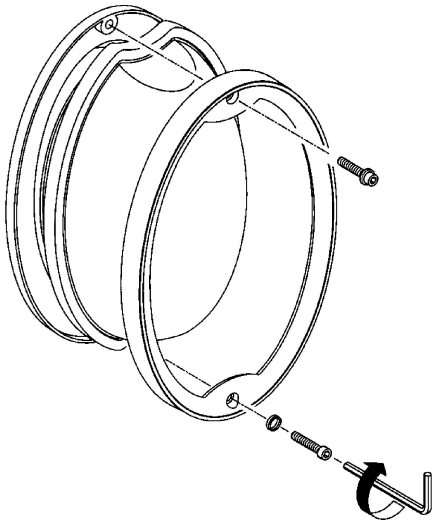
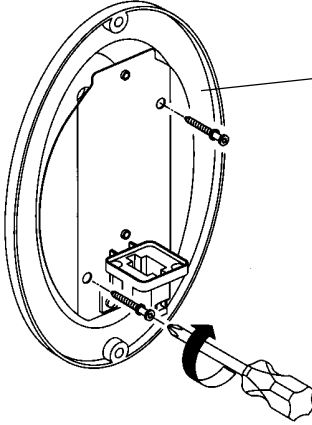
GB The articles indicated have a thermal cut-out device that interrupts the operation of the luminaire should the latter overheat. The luminaire will come back on as soon as the temperature drops back within the limits foreseen.

N.B.: Should the thermal cut-out device continue to intervene, check why.

E Los artículos indicados poseen un dispositivo de protección térmica que interrumpe el funcionamiento del producto en caso de sobrecalentamiento. La reactivación tiene lugar cuando la temperatura vuelve dentro de los límites previstos.

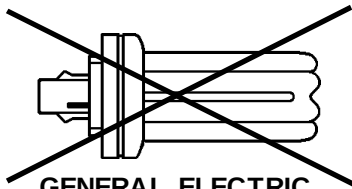
Nota: Al repetirse la intervención de protección térmica, se recomienda verificar la causa.

art. 7113 - 7116

art. 7114 - 7117
7118 - 7119

art. 7119

NO



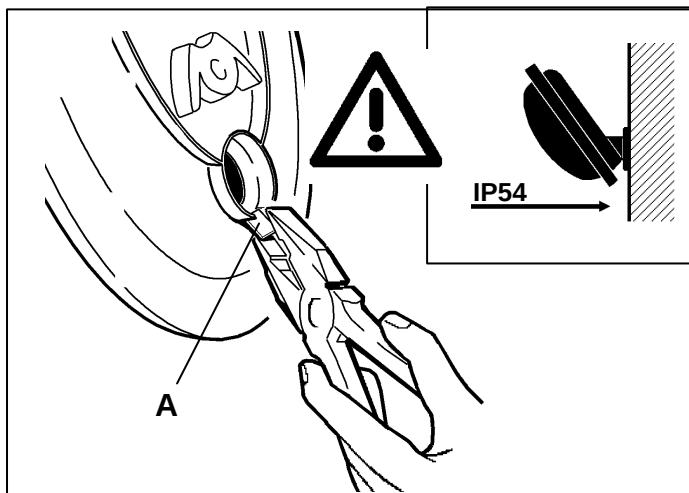
GENERAL ELECTRIC
BIAX T - "F26TBX "

اللمبة المبينة في الرسم لا يمكن أن تثبت في المنتج بسبب عر
مشكلة الحجم.

I La lampada indicata in figura non può essere installata sul prodotto per problemi dimensionali.

GB The lamp shown in the Figure cannot be installed in the product due to size problems.

E La lámpara indicada en la figura no puede instalarse en el producto por problemas de tamaño.



I N.B.: Il grado di protezione "IP54" del sistema ELLIPSE, é garantito soltanto se si effettua correttamente l'asportazione della paretina "A" (vedi figura).

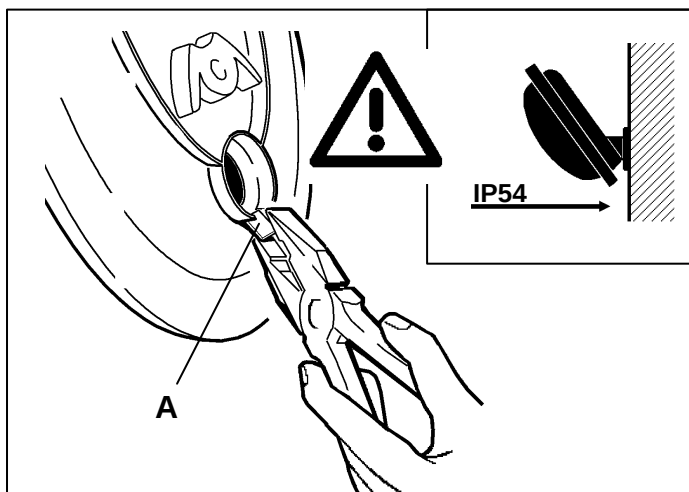
GB N.B.: Protection degree "IP54" of system ELLIPSE is guaranteed only if wall "A" (see Figure) is properly removed.

F N.B.: L'indice de protection "IP54" du système ELLIPSE n'est garanti qu'à condition d'enlever correctement la petite cloison "A" (voir figure).

D NB: Der Schutzgrad "IP54" des Systems ELLIPSE ist nur gewährleistet, wenn das kleine Wandstück "A" korrekt entfernt wird (siehe Abbildung).

NL N.B.: De protectiegraad "IP54" van het ELLIPSE systeem is alleen gegarandeerd als het verwijderen van het zijwandje "A" op de juiste wijze is uitgevoerd (zie afbeelding).

E Nota: El grado de protección "IP54" del sistema ELLIPSE, está garantizado solamente si se extrae correctamente el borde "A" (ver figura).



I N.B.: Il grado di protezione "IP54" del sistema ELLIPSE, é garantito soltanto se si effettua correttamente l'asportazione della paretina "A" (vedi figura).

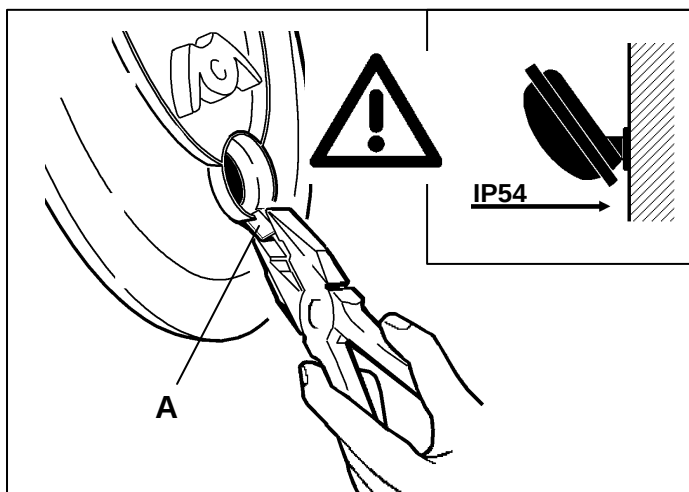
GB N.B.: Protection degree "IP54" of system ELLIPSE is guaranteed only if wall "A" (see Figure) is properly removed.

F N.B.: L'indice de protection "IP54" du système ELLIPSE n'est garanti qu'à condition d'enlever correctement la petite cloison "A" (voir figure).

D NB: Der Schutzgrad "IP54" des Systems ELLIPSE ist nur gewährleistet, wenn das kleine Wandstück "A" korrekt entfernt wird (siehe Abbildung).

NL N.B.: De protectiegraad "IP54" van het ELLIPSE systeem is alleen gegarandeerd als het verwijderen van het zijwandje "A" op de juiste wijze is uitgevoerd (zie afbeelding).

E Nota: El grado de protección "IP54" del sistema ELLIPSE, está garantizado solamente si se extrae correctamente el borde "A" (ver figura).



I N.B.: Il grado di protezione "IP54" del sistema ELLIPSE, é garantito soltanto se si effettua correttamente l'asportazione della paretina "A" (vedi figura).

GB N.B.: Protection degree "IP54" of system ELLIPSE is guaranteed only if wall "A" (see Figure) is properly removed.

F N.B.: L'indice de protection "IP54" du système ELLIPSE n'est garanti qu'à condition d'enlever correctement la petite cloison "A" (voir figure).

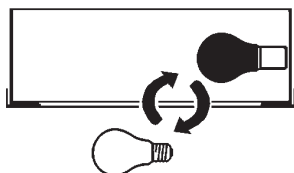
D NB: Der Schutzgrad "IP54" des Systems ELLIPSE ist nur gewährleistet, wenn das kleine Wandstück "A" korrekt entfernt wird (siehe Abbildung).

NL N.B.: De protectiegraad "IP54" van het ELLIPSE systeem is alleen gegarandeerd als het verwijderen van het zijwandje "A" op de juiste wijze is uitgevoerd (zie afbeelding).

E Nota: El grado de protección "IP54" del sistema ELLIPSE, está garantizado solamente si se extrae correctamente el borde "A" (ver figura).

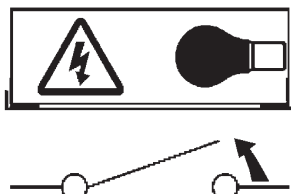
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

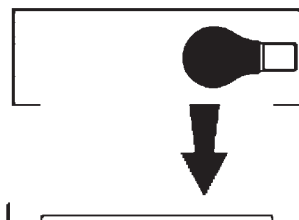


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

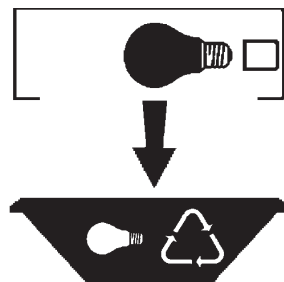


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



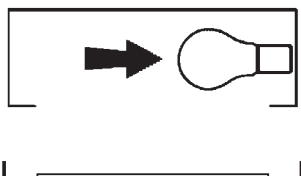
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

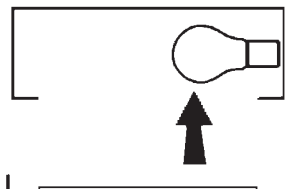


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

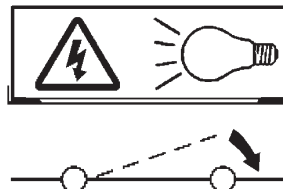
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头

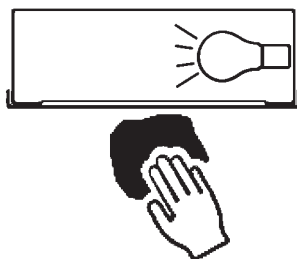


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



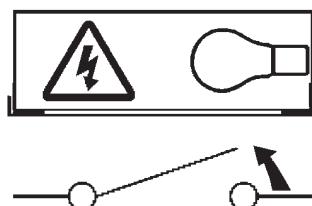
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

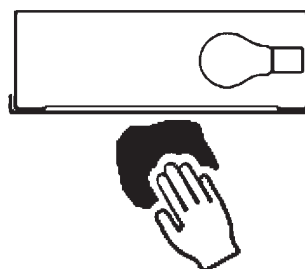


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

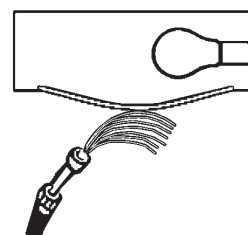
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



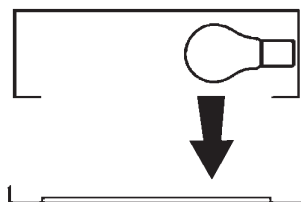
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengør den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



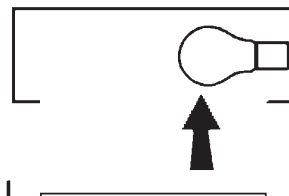
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



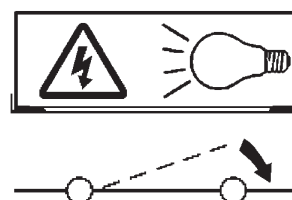
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

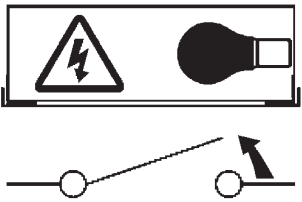
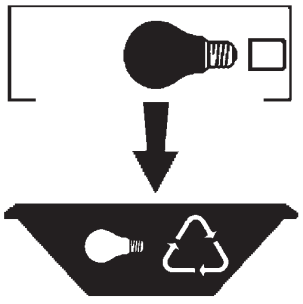
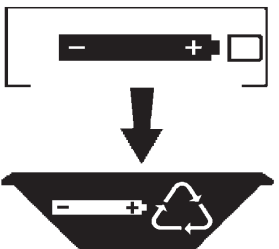
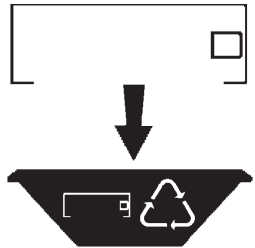


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 